



"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2025"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Portugués I (LT)

Código (SIU-Guaraní): 15310

Departamento de Turismo

Ciclo lectivo: 2025

Carrera: Licenciatura en Turismo

Plan de Estudio: Ord. nº 10/2015-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Campo de formación general

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 3

Carga horaria total: 140

Carga horaria semanal: 5

Créditos: 0

Equipo de Cátedra:

- Profesor Titular SUAREZ Adriana Esther
- Profesor Asociado ZALAZAR Cristina Alicia

Fundamentación:

Atendiendo las necesidades de la carrera Licenciatura en Turismo, en la que el perfil del egresado es el de un Licenciado con un amplio conocimiento en el campo del Turismo, es indispensable el aprendizaje de una Lengua Extranjera como el Portugués, teniendo en cuenta las relaciones, comerciales, políticas, económicas y turísticas que mantiene Argentina con Brasil, además de haber sido declarado una lengua extranjera de aprendizaje obligatorio en las escuelas de la República Argentina (Ley Nacional nº 24195) . Para ello, es necesario que el futuro Licenciado en Turismo conozca la cultura del vecino país, para lo cual el idioma será enseñado desde esa perspectiva.

Teniendo en cuenta que el principal objetivo de esta asignatura es que el graduado logre una comunicación fluida con el turista y/o empresario lusófono.

La virtualidad surge como respuesta a problemáticas específicas tales como la escasa diversidad horaria, las razones personales y laborales y las distancias geográficas.

Particularmente, desde una concepción de la lengua con un enfoque comunicativo, construimos los saberes necesarios para las experiencias comunicativas partiendo de lo que el alumno ya ha incorporado y de lo que es significativo para él. Así es que desde la primera actividad el alumno debe recurrir a sus conocimientos previos



para poder comprender un contenido nuevo, poniendo en juego el vocabulario que ya sabe y haciendo inferencias y relaciones con el nuevo a incorporar. Esta propuesta también se fundamenta en los aprendizajes relacionados con experiencias, en las cuales el alumno puede actuar, recreando situaciones de la vida cotidiana, y de esta manera resolver conflictos, pensar en alternativas y posibles cursos de acción para una misma tarea.

A medida que el alumno adquiere las herramientas de la lengua, el vocabulario, la gramática y el contenido de la unidad temática se ha afianzado, se propone la resolución de un problema en la aplicación y transferencia de los conceptos a una situación nueva, afianzando el desarrollo de habilidades complejas de pensamiento y el juicio crítico frente al aprendizaje. La plataforma educativa y las herramientas virtuales nos permiten hacer uso de diversas estrategias a través de las múltiples posibilidades de interacción, trabajo grupal y producción, que dan cuenta de los diferentes estilos de aprendizaje.

De las interacciones que se esperan en los alumnos con las actividades propuestas en el marco del trabajo cooperativo y colaborativo, se desprenden las actividades que se realizan en los foros y en la elaboración de la wiki como producto final del trabajo en el aula virtual. En este caso entra en juego el trabajo cooperativo, el cual sentará las bases para el trabajo colaborativo posterior, en el cual todos trabajarán y acordarán en el producto final.

Finalmente cabe mencionar la fundamentación de esta propuesta en su relación con el aprendizaje situado. Todas las experiencias de aprendizaje están internamente conectadas a la realidad del alumno y a su deseo de manejar la lengua para poder desenvolverse en el ámbito del turismo, desde ser guía turístico hasta gestionar viajes y paquetes varios. Es por ello que se los enfrenta a tareas significativas involucrándose en tareas reales.

Aportes al perfil de egreso:

Considerando el Perfil de egreso establecido en el Plan de Estudios de la carrera, el espacio curricular Portugués I contribuye sustantivamente para que el/la futuro/a Licenciado/a en Turismo, sea capaz de:

- Desarrollar una comunicación efectiva.
- Utilizar las herramientas apropiadas para estimular y promover la llegada de visitantes.
- Manifiestar una actitud ética crítica, reflexiva y transformadora en el ejercicio de la actividad profesional.
- Participar exitosamente en entidades públicas o privadas vinculadas a la actividad turística y cultural.
- Buscar y potenciar las posibilidades de desarrollo turístico del entorno cultural y natural para ofertar al mundo un producto con características propias y distintivas de la región .

Expectativas de logro:

- Desarrollar habilidades lingüísticas y gramaticales para comenzar a comunicarse efectivamente en portugués, a través de lecturas, de producción oral y escrita y de la escucha.
- Adquirir y fortalecer competencias comunicativas en el idioma, mediante el aprendizaje y uso efectivo del vocabulario relacionado con el tiempo, actividades cotidianas y el clima, facilitando una comunicación clara y precisa en contextos temporales y espaciales con la finalidad de dar información.
- Desarrollar habilidades para formular y responder preguntas sobre información personal y temporal/espacial.
- Desarrollar las habilidades comunicativas, enfocadas en la localización, orientación y descripción de lugares y rutinas personales y/o de otros, además de fortalecer la comprensión y el uso adecuado de estructuras gramaticales, para facilitar interacciones efectivas en contextos cotidianos y turísticos.
- Conocer y poder describir las fiestas Nacionales y Regionales, sobre la importancia de la cultura mendocina y su entorno natural utilizando correctamente las estructuras gramaticales y los fonemas en portugués. Todo ello con la finalidad de dar a conocer nuestra cultura.

Contenidos:



Contenidos Conceptuales

1° CUATRIMESTRE – CONOCIÉNDONOS

Proyecto 1 – PRESENTARSE Y DAR LA BIENVENIDA

Objetivos específicos:

- Elaborar diálogos simples con información personal, nacionalidad, residencia y profesión.
- Diferenciar y aplicar los pronombres de tratamiento según el contexto y la formalidad requerida.
- Saludar, presentarse, y presentar a otra/s persona/s. Dar la bienvenida.

Vocabulario: Sustantivos comunes, propios, abstractos y colectivos.

Gramática: Pronombres Personales y de Tratamiento. Artículos definidos e indefinidos. Verbos SER, ESTAR, Y TER. Presente del Modo Indicativo. Frases. Estructura gramatical. Acentos gráficos.

Práctica oral: Dígrafos. Pronunciación de los fonemas, /de/, /di/, /te/, /ti/, /ge/, /gi/, /ja/, /je/, /ji/, /jo/, /ju/.

Pronunciación de /l/ en final de sílaba y en final de palabra. Pronunciación de /e/ en final de palabra.

Pronunciación de /o/ en final de palabra.

Conexión perfil del egresado: Desarrollar una comunicación efectiva.

Proyecto 2 – ORGANIZAR UN VIAJE

Contenidos Conceptuales

Objetivos específicos.

- Desarrollar habilidades para formular y responder preguntas sobre información personal y temporal/espacial.
- Elaborar una agenda de actividades semanales, propia, en una situación específica de la profesión.
- Informar las condiciones del clima de un lugar específico.
- Participar de un check-in, venta de pasajes, solicitudes especiales de pasajeros.

Vocabulario: Los días de la semana, los meses. Las estaciones del año. Los números. El reloj, horarios, actividades cotidianas. Clima. Requerimientos, preguntas y respuestas: Qual é seu nome? Onde você mora?

Referencias temporales y espaciales.

Gramática: Tipos de frase: negativa y afirmativa. Pronombres interrogativos: quanto, qual, quem, onde, etc.

Pronombres posesivos, género y número. Verbos regulares e irregulares. Pretérito Perfecto Modo Indicativo

Práctica oral: Lectura de textos simples. Audios de pronunciación.

Conexión perfil del egresado: Utilizar las herramientas apropiadas para estimular y promover la llegada de visitantes.

Proyecto 3 – RECIBIR PASAJEROS EN EL HOTEL

Contenidos Conceptuales

Objetivos específicos:

- Elaborar rutinas ya sea propia o de otro, incorporando el vocabulario y los tiempos verbales conocidos, enriqueciéndolas con los nuevos contenidos.
- Pedir y hacer una reserva telefónica, simulando una situación de conversación entre un recepcionista de un hotel y un cliente.
- Aplicar el vocabulario adecuado para informar y orientar a turistas sobre puntos de interés y servicios en un lugar específico, ya sea telefónicamente, por e-mail o personalmente. Utilizar correctamente el vocabulario del hotel.

Vocabulario: Localización. Puntos cardinales. El barrio (la cuadra, la esquina, la manzana).

Información al turista. Calendario. Actividades profesionales. Rutina. Los colores. Hotel.

Gramática: Preposiciones, artículos y contracciones. Cómo y cuándo son utilizados. Verbos: Pretérito Imperfecto Modo Indicativo. Gerundio participio.

Práctica oral: Diálogos. Lectura de textos simples: informaciones, publicidades, etc.

Conexión perfil del egresado: Manifiestar una actitud ética crítica, reflexiva y transformadora en el ejercicio de la actividad profesional.

SEGUNDO CUATRIMESTRE

Proyecto 4 – RECIBIR CLIENTES EN RESTAURANTES. ACONSEJAR PLATOS Y EXPLICAR COSTUMBRES



Objetivos específicos:

- Conocer cómo acceder al valor de las monedas extranjeras.
- Elaborar una carta, ofrecer el menú simulando adecuadamente la situación.
- Saber vender un paquete turístico, y explicar las formas de pago.

Vocabulario: Las estaciones del año. Comidas, bebidas. Restaurantes. Gustos, preferencias. Dinero y formas de pago.

Gramática: Verbos: Modo Indicativo: "Futuro do Presente". Futuro inmediato. Adjetivos: grado, comparativos. Pronombres reflexivos.

Práctica oral: Pronunciación de la letra "X". Lectura y comprensión de textos informativos. Creación de diálogos. Comentar videos, películas, etc.

Conexión perfil del egresado: Participar exitosamente en entidades públicas o privadas vinculadas a la actividad turística y cultural.

Proyecto 5 – PRESENTAR OPCIONES DE PASEOS Y FIESTAS

Objetivos específicos:

- Familiarizarse con términos relacionados con folletos, excursiones, bodegas, alta montaña y turismo en Mendoza, y utilizarlos adecuadamente en diferentes contextos.
- Desarrollar habilidades de lectura y práctica oral a través de textos y simulaciones.

Vocabulario: Folletos. Excursiones. Bodegas. Alta montaña. Turismo en Mendoza. Usos y costumbres. Fiestas Nacionales y Regionales.

Gramática: El uso del "por quê". Plural de los sustantivos simples y compuestos.

Práctica oral: Lectura, diálogos, simulaciones.

Lectura Obligatoria: Texto sobre Turismo no Brasil.

Conexión perfil del egresado: Buscar y potenciar las posibilidades de desarrollo turístico del entorno cultural y natural para ofertar al mundo un producto con características propias y distintivas de la región .

Durante el segundo cuatrimestre se trabajará con un proyecto integrado juntamente con el espacio curricular Prácticas Profesionales, teniendo en cuenta la importancia de llevar el idioma al campo profesional. Dicho proyecto será parte del examen final de la materia.

Además del proyecto interdisciplinar mencionado, se trabajará con un proyecto de la cátedra en el que aplicarán todos los conocimientos adquiridos durante el año, siendo este el segundo examen parcial.

Dicho proyecto trata de la creación de un emprendimiento turístico propio.

Propuesta metodológica:

A partir de la consideración de los objetivos y la particularidad de los saberes propios del idioma y la ubicación de la asignatura teórico aplicada en el plan de estudios, las estrategias metodológicas están orientadas a la formación teórico-práctica de los alumnos y toman como

punto de partida la recuperación de los saberes previos, tanto los apropiados a lo largo de su trayectoria escolar, como los desarrollados en la experiencia personal, en la relación que el alumno pueda haber establecido con el turismo en su lugar de origen. Las estrategias de enseñanza - aprendizaje incluyen el desarrollo de instancias que favorezcan el diálogo entre la teoría y la práctica, en las cuales se priorizan las actividades que, de manera grupal e individual, simulan situaciones de la vida real, en las cuales el alumno usa activa y necesariamente el idioma. Proponemos un enfoque metodológico basado en el desarrollo de competencias, con la mirada puesta en las características del alumno del siglo XXI. La metodología de enseñanza es el Aprendizaje Basado en Problemas



(ABP), a través de la investigación y la participación activa y autónoma de los alumnos en proyectos integrales. El esquema básico de trabajo consiste en la definición del problema o situación por parte de los profesores, a partir del cual se les pide a los estudiantes que, en grupos de trabajo, aborden las diferentes fases que implica el proceso de resolución del problema o situación.

El aprendizaje de la lengua es transversal a otros espacios curriculares, por lo tanto, se proponen proyectos que lleven al alumno a desarrollar competencias a través de tareas comunicativas en otras asignaturas, persiguiendo un objetivo común. Esta propuesta de cátedra se sostiene en la articulación entre los encuentros en el aula y el trabajo en el entorno de la plataforma Moodle. El enfoque de enseñanza de la lengua es comunicativo, por lo que se trabajarán las cuatro macro habilidades del idioma de forma balanceada. A lo largo de cada proyecto, los estudiantes realizarán distintos tipos de tareas y cada proyecto culminará con una tarea comunicativa, grupal o individual, que represente situaciones de la vida real del ámbito del turismo. Esto apunta a poner en juego la gramática y el vocabulario aprendidos en un contexto real y será la evaluación integral de cada proyecto.

Propuesta de evaluación:

- La evaluación será continua en forma oral y escrita, consistirá en tareas individuales y grupales dentro de cada unidad (Se tomará un trabajo práctico al finalizar cada unidad) y su respectivo proyecto.
- Los alumnos rendirán dos exámenes parciales, uno oral al final del primer cuatrimestre y el segundo parcial será la elaboración de un proyecto, que se trabajará en grupos durante todo el segundo cuatrimestre y al finalizar este, deberán hacer la presentación oral de dicho proyecto. En este trabajo, durante el proceso de elaboración del proyecto, se evaluará la participación de los integrantes del grupo, los aportes que haga cada uno, el cumplimiento de las fechas pautadas para cada tramo del proyecto, la ortografía y la sintaxis. La fonética y la producción oral serán evaluadas en la presentación final del proyecto.
- Cada instancia de evaluación parcial contará con un examen recuperatorio.
- La evaluación del proceso incluirá una nota actitudinal (participación en clase, puntualidad en la entrega de trabajos prácticos y presentación, y otros aspectos que el profesor considere relevantes).

Condiciones para obtener la regularidad:

Para obtener la condición de alumno regular, el alumno deberá:

- aprobar el 100 % de los trabajos prácticos orales o escritos. Cinco trabajos prácticos orales y/o escritos, uno por cada unidad.
- aprobar los dos exámenes parciales en primera instancia o los recuperatorios.

Alumno regular

- El examen final será oral. El alumno deberá presentar el Proyecto realizado durante el segundo cuatrimestre, con las correcciones realizadas por las profesoras y aprobarlo con un 60% o más. También deberá presentar el libro de ejercicios de la cátedra completo. De esta forma, aprobará el espacio curricular, debiendo, previamente inscribirse para tal examen, en las fechas que indique la facultad.

Alumno libre:

- El alumno que no cumpla con las condiciones para regularizar el espacio curricular tendrá la condición de libre. En este caso, deberá rendir examen final oral del proyecto trabajado en clase en los turnos establecidos. Además, deberá preparar una segunda presentación también oral sobre un tema dado por las profesoras y presentar todos los trabajos realizados durante el año, así como el libro de ejercicios completo.

Escala de evaluación

La evaluación se rige por Ord. 108/20 del Consejo Superior.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se registrará por una escala ordinal,

de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

- ABAURRE, Maria Luiza y otros. Português, língua e literatura, 1° ed., São Paulo, SP: Editora moderna, 2000.
 - ANDRÉ, Santina; SANTA MARÍA, María Marta. Português Dinâmico – Nível Inicial 1. Curso de português para hispano-falantes. Buenos Aires, 2008.
 - DELL'ISOLA, R. y otros. Terra Brasil: curso de língua e cultura, 1° ed., Belo Horizonte, MG: Editora UFMG, 2008.
 - DE NICOLA, José. Língua, Literatura e Redação, Vol. 1, 2 e 3, 13° ed., São Paulo, SP: Editora Scipione. 1999.
 - FARACO & MOURA. Linguagem nova. São Paulo: Editora Ática, 1997.
 - FLORISSI, S. y otros. Bem-Vindo! A língua portuguesa no mundo da comunicação. 8° ed., São Paulo, SP: Editora SBS, 2009.
 - LIMA, Emma Eberlein O.F. y otros. Novo Avenida Brasil 2. Curso Básico de Português para Estrangeiros. São Paulo: E.P.U, 2013.
 - MILANI, Esther Maria. Gramática de Espanhol para brasileiros, 2° ed., São Paulo, SP: Editora Saraiva, 2000.
 - OTUKI DE PONCE, Maria Harumi y otros. Panorama Brasil - Ensino do Português no Mundo dos Negócios, 1° ed., São Paulo, SP: Editora Galpão, 2006.
 - SUAREZ A. – ZALAZAR C. Português para Turismo – Nível I – Da Montanha ao mar. Mendoza, Editorial FFyL, 2019.
 - VERÍSSIMO, Luis Fernando et ali. Ler faz a cabeça. Rio de Janeiro: Objetiva, 2003.
- Dicionarios:
- DICIO. Dicionario Aurélio online de la lengua portuguesa. <https://www.dicio.com.br>
 - HOUAISS, Antonio. Dicionário da língua portuguesa. Rio de Janeiro: Objetiva, 2009.
 - LAROUSSE. Dicionario Compact: Español – Português / Espanhol - Português. México: Ediciones Larousse, 2003.

Recursos en red:



? Sitios de internet de actualidad brasileña.